

En pleno Parque Nacional de los Pirineos Franceses, este bello pueblo de montaña ha sabido conservar su carácter tradicional y desarrollar un modelo de esquí respetuoso con la naturaleza. Cauterets, Circo de Lys y Pont d'Espagne harán disfrutar por igual al excursionista, al montañero o al esquiador.

Located in the heart of France's Pyrenees National Park, Cauterets is an enchanting mountain town which has preserved its traditional charm within a setting of outstanding natural beauty while also developing a ski resort which is a model of environmental responsibility. Cauterets, Cirque de Lys and Pont d'Espagne are attractive destinations, winter and summer, for hikers, mountaineers and skiers.

## CUANDO CAUTERETS ES "POWTERETS"

WHEN CAUTERETS IS "POWDERETS"

Texto: Luis Pantoja; Imágenes: equipo  
RECmountain



**C**auterets se encuentra a 240 km de San Sebastián y a tan sólo 30 km de la ciudad de Lourdes, por una carretera rápida y cómoda ya que no hay que atravesar ningún puerto de montaña. De Huesca se encuentra a 190 km pero tendremos que pasar por Formigal y el puerto del Portalet, por lo que conviene informarse antes del estado de las carreteras. El pueblo se asienta a 935 m de altitud al final del Gave de Cauterets antes de que el valle se divida en el valle de Jeret, por el que se asciende hasta el Pont d'Espagne, y el valle de Lutour que conduce hasta La Fruitiere.

El pueblo de Cauterets es el centro neurálgico de todo el valle: desde él accedemos al Circo de Lys, al Pont d'Espagne o a cualquiera de los preciosos rincones que rodean la villa. El conjunto urbano armoniza con el entorno ofreciendo una imagen de tradicional pueblo de montaña pirenaico. Existen bellos edificios clásicos construidos durante la época del auge del termalismo como las Termas César, el Casino, la antigua estación de tren o la iglesia de Notre Dame. Todos estos edificios

**C**auterets is located some 240 km from San Sebastian and just 30 km from the city of Lourdes, via a fast and convenient motorway that bypasses the mountains. It is also 190 km from Huesca although this route requires passing through Formigal and the mountain pass of Portalet. It is therefore recommended to check on road conditions before setting out. Cauterets itself is at an altitude of 935 m, lying at the head of the Gave de Cauterets, before the valley divides into the valley of Jeret, rising to the Pont d'Espagne, and the Lutour valley, leading to La Fruitiere.

Cauterets is the focal point of the entire valley, providing access to Cirque de Lys, Pont d'Espagne and the many other beautiful spots within the region. The town is harmoniously set within the natural environment, the very image of a traditional Pyrenean mountain town. There are many beautiful classical buildings in town, constructed during the golden age of spa culture in 19th century France, such as the Thermes de César, the Casino, the old railway station and the Church of Notre Dame. These buildings stand in stark contrast to the mod-



EN LA BRECHA DE CONTADE QUE DA ACCESO A LA CARA SUR DE QUATRE TERMES.  
IN THE BREACH OF CONTADE THAT GIVES ACCESS TO THE SOUTH SIDE OF QUATRE TERM

EL PIC DU MIDI DE BIGORRE DSEDE EL VALLE.  
THE PIC DU MIDI DE BIGORRE FROM THE VALLEY.

contrastan con el moderno telecabina que asciende hasta el Circo de Lys en donde se encuentran las pistas. Aunque en una primera impresión esta instalación pudiera parecer chocante con la arquitectura tradicional y el paisaje natural, lo cierto es que el impacto en la montaña es menor que una carretera que subiera hasta modernos edificios a pie de pista. En la villa podemos encontrar todo tipo de alojamientos, desde hoteles lujosos y balnearios, hasta residencias familiares y albergues. Muy variada es también la oferta gastronómica. Además de esquiar, la villa de Cauterets es para recorrer sus calles las bajo imponentes fachadas de edificios que forman parte de la historia de Francia y por donde también pasearon muchos personajes que son parte de la cultura universal como Víctor Hugo.

A 7 km de Cauterets y a 1500 m de altitud se encuentra Pont d'Espagne, en donde existe uno de los núcleos turísticos más bellos de los Pirineos, tanto con nieve como sin ella. Es punto de partida para ascensiones y escala-

ern ski gondola which rises to the ski slopes at Cirque de Lys. At first glance, this may seem a shocking departure from the traditional buildings and natural landscape but in fact the environmental impact is much less than a mountain road leading to the modern buildings of the ski station. Cauterets offers a complete range of accommodation, from luxurious hotels and spas to family-run residences and hostels. There is also ample choice in gastronomy. In addition to skiing, visitors can enjoy strolling the streets under the imposing facades of historic buildings. Cauterets has a rich history and has welcomed many famous personalities from the world of art and culture including Victor Hugo.

Just 7 km from Cauterets, at an altitude of 1500 m is the Pont d'Espagne, one of the most beautiful tourist sites in the Pyrenees in both winter and summer. This is the starting point for climbs to some of the highest peaks in the Pyrenees, including Vignemale, at an altitude of 3,298 m. It is well worth the effort, if only for the hike to the



EN EL PUERTO DE TOURMALET.  
IN THE TOURMALET PASS.



BAJANDO POR LA JAUNE EN LE TAULET.  
SKIING LA JAUNE IN LE TAULET.

das a varios de los picos más importantes de la cordillera, entre ellos el Vignemale de 3298 m de altitud. Solamente el paseo hasta los Oulettes de Gaube para contemplar la formidable pared norte de este pico, ya merece la pena el esfuerzo. Además, en invierno tiene un precioso circuito de esquí nórdico de 36 km por el valle de Marcadou hasta Pont d'Estalounquet, y tres remontes mecánicos para el esquí alpino, uno de ellos hasta casi las orillas del lago de Gaube, en los que accedemos a tres pistas verdes, una azul y una roja.

## EL ESQUÍ

Es en el Circo de Lys en donde se encuentra la estación de esquí propiamente dicha. A ella podemos acceder con el telecabina que desde la villa de Cauterets asciende directamente a la base de la estación a 1850 m de altitud. También podemos llegar desde otro telecabina desde el aparcamiento de Le Courbet a 1360 m de altitud, situado en la carretera que asciende por el valle de Cambasque hacia el lago d'Ilheou, y que proporciona desahogo en el pueblo los días de aglomeración. El Circo está coronado por el Soum de Groum de 2657 m y los remontes alcanzan los 2415 m de altitud. Los ocho remontes abarcan casi

Oulettes de Gaube, to view the formidable north face of this peak. In winter, there is a beautiful 36 km cross-country ski trail through the Marcadou valley to Pont d'Estalounquet, with three mechanical lifts, one leading almost to the shores of Lake Gaube, providing access to three green, one blue and one red run.

## SKIING

The ski station itself is located at Cirque de Lys. A gondola from the town of Cauterets provides direct access to the base station, at an altitude of 1,850 m. Access is also provided by ski gondola at the Le Courbet carpark, 1,360 m, on the road through the Cambasque valley to Lac d'Ilhéou, which provides relief during busy days in town. The Cirque de Lys is crowned by the Soum de Groum, at 2,657 m with lifts reaching to 2,415 m. Eight lifts provide access to virtually the entire Cirque and its 36 km of extensive and varied ski runs: 4 greens, 8 blues, 7 reds and 2 black. There is also a beginner's area close to the upper gondola station as well as a slalom run, a "boardercross" and a very popular freestyle area. You can get a 6-day, multi-station "Grand ski by N'PY" ski pass covering over 200 km, including the stations of Cauterets, Luz Ardiden, Grand Tour-

DESDE EL OBSERVATORIO SE ALCANZA A VER CASI TODO EL PIRINEO OCCIDENTAL.  
FROM THE OBSERVATORY, IT REACHES TO SEE ALMOST ALL OF THE WEST PYRENEES.



DESDE EL OBSERVATORIO SE ALCANZA A VER CASI TODO EL PIRINEO OCCIDENTAL.  
FROM THE OBSERVATORY, IT REACHES TO SEE ALMOST ALL OF THE WEST PYRENEES.

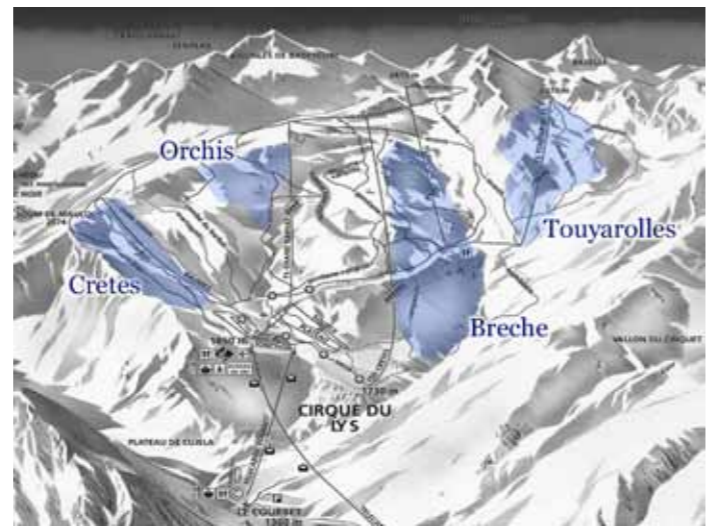


totalmente el circo y sus pistas que alcanzan los 36 km de longitud son amplias y variadas: 4 verdes, 8 azules, 7 rojas y 2 negras. Existe una zona de debutantes justo en la estación superior del telecabina, así como un estadio de slalom, un "boardercross" y un espacio freestyle bastante concurrido. Podemos adquirir un forfait "Grand skiby N'PY" de seis días con la posibilidad de esquiar en un gran dominio de 200 km de pistas que incluye las estaciones de Cauterets, Luz Ardiden, Grand Tourmalet y Pic du Midi de Bigorre. Una oportunidad para conocer todas las posibilidades de esquí de esta zona de los Pirineos Franceses.

El Circo de Lys tiene una situación privilegiada: al encontrarse en la vertiente norte de la cordillera está abierto a los fríos vientos polares cargados de humedad provenientes del Atlántico Norte. Además, las laderas del circo formado por el Soum de Mauloc, el Soum de Grum y el Pic de Monne, dibujan una cuenca en "U" abierta hacia el este, haciendo que las precipitaciones provenientes del noroeste, acumulen grandes cantidades de nieve. Esta situación excepcional ya hizo que en el

malet and Pic du Midi de Bigorre. This is an ideal opportunity to experience the skiing possibilities in this area of the French Pyrenees.

The location of Cirque de Lys is uniquely favourable for skiing: on the north side of the cordillera, it is open to the cold winds off the North Atlantic loaded with humidity. The side of the Cirque formed by Soum de Mauloc, Soum de Grum and Pic de Monne create a broad "U" receiving a large amount of snowfall from the northwest. This exception position resulted in the Cirque de Lys being declared the station with "the most snow in the world" in 2013. When snow is abundant, and the danger of avalanches permits, this is the time to head off-piste and taste the slopes near the areas of Cretes, Breche or Touyarolles. These sectors are not very steep and are relatively safe. For experts, when the snow reaches Le Courbet, there are very challenging itineraries, exposed and prone to avalanches, from the piste of Cretes directly down to the Cambasque valley. These runs are only recommended for those who know the terrain well or go with a guide. ■



año 2013 ostentara el título de "estación con más nieve del mundo". Y cuando la nieve abunda y el peligro de aludes lo permite, es el momento de salirse de las pistas y probar las laderas próximas a las zonas de Cretes, Breche o Touyarolles. Son sectores sin mucha pendiente y relativamente seguros. Para los más expertos, cuando la nieve llega hasta Le Courbet, existen itinerarios de gran dificultad, expuestos y avalanchosos, que desde la pista de Cretes descienden directamente al valle de Cambasque y que sólo son aconsejables si conocemos bien el terreno o vamos acompañados de un guía. ■



# PUBLI NP'Y